

MATIUS 2 ayat 11

MATTHEW 2 VS 1

11 And when they were come into the house. (Remember: this is that exotic group that had come from the East to Jerusalem. Apparently, they hadn't seen the star of late... and... and turned their caravan towards Jerusalem... thinking that's the capitol City of 'this One born King of the Jews.'

And Matthew Henry's comments from the early 1700's... on this event are worth sharing. Their question is: Where is He that is born King of the Jews? They do not ask whether there were such a One born. And to this question, they doubted not but to have a ready answer; and to find all Jerusalem worshipping at the feet of this new King. But they come from door to door with this question, and no man can give them any information. And Matthew Henry makes a side comment—There is more gross ignorance in the world, and in the church too, than we are aware of.

But he continues... However they pursue the inquiry: Where is He that is born King of the Jews? Are they asked: Why do they make this inquiry? It is because they have seen His star in the East. Are they asked: What business have you with Him that is King of the Jews? They have their ready answer: We are come to worship Him. They conclude: in the process of time, He will be their King too; therefore, they want to gain the favor of Him, and those about Him—weren't they surprised!

But now they know where to look; and now they have come to Bethlehem. And isn't it interesting that not one person from the court, the church or the city... out of a sense of conscience, civility or curiosity... even followed them.)

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

2:11 Maka masuklah mereka ke dalam rumah (Ingat: ini adalah rombongan eksotis yang sudah datang dari Timur ke Yerusalem. Rupa-rupanya, belakangan ini mereka belum melihat bintang... dan... mereka beserta rombongan pun berpaling ke Yerusalem... dengan berpikir bahwa itu adalah ibukota dari 'Dia yang lahir sebagai Raja orang Yahudi'.

-Komentar Matthew Henry pada awal 1700-an tentang peristiwa ini layak dibagikan. Yang ditanyakan oleh rombongan itu adalah: Di manakah gerangan Dia yang lahir sebagai Raja orang Yahudi? Mereka tidak bertanya apakah ada orang seperti itu yang lahir. Mengenai hal itu, mereka tidak ragu, malah sudah siap dengan jawabannya, dan mereka ingin mendapatkan seluruh Yerusalem menyembah di kaki Raja yang baru ini. Mereka pun bertanya dari pintu ke pintu, namun tak seorang pun yang bisa memberi tahu mereka. Matthew Henry memberikan komentar tambahan—Di dalam dunia, dan juga di dalam gereja, ada banyak ketidaktahuan lebih daripada yang kita sadari.

-Tetapi Matthew Henry melanjutkan... Walaupun begitu, mereka terus saja bertanya-tanya: Di manakah gerangan Dia yang lahir sebagai Raja orang Yahudi? Kalau mereka ditanya: Mengapa mereka menanyakan ini? Mereka akan menjawab, karena mereka sudah melihat bintang-Nya di Timur. Dan kalau mereka ditanya: Apa urusan kalian dengan Dia si Raja orang Yahudi ini? Mereka sudah siap dengan jawabannya: Kami datang untuk menyembah Dia. Mereka menyimpulkan bahwa seiring berjalaninya waktu, Dia pun akan menjadi Raja mereka. Oleh sebab itu, mereka ingin mendapat perkenan-Nya, dan perkenanan orang-orang di sekeliling-Nya—mereka tidak terkejut sama sekali dengan peristiwa itu!

-Tetapi kini mereka tahu ke mana harus mencari. Dan sekarang mereka sudah tiba di Betlehem. Bukankah menarik bahwa tak seorang pun dari istana raja, tempat ibadah, atau kota, yang mengikuti mereka atas dasar kesadaran hati nurani, sopan santun, atau rasa ingin tahu?

MATIUS 2 ayat 11

MATTHEW 2 VS 1

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(And Matthew continues...)

And when they were come into the house, they saw the young Child. (9 times in a handful of verse, this ‘young Child’ is in focus. Isn’t it a little excessive? I mean Matthew, how many time do you need to mention the ‘young Child’? Now obviously, some lesson is being driven home here! Let’s see if we can figure it out.)

And when they were come into the house, they saw the young Child. (Got it!)

(And Matthew adds, almost like an afterthought...)

with Mary (not... with Mary mother full of it, and hocus-pocus, clap-trap... stuff! Just...)

with Mary (...oh yeah!) **His mother.** (And I bet she is a very nice lady.)

and (these people from the East, they...) **fell down, and worshipped... Him.** (Not them; not her.)

(And Matthew continues...)

and when they had opened their treasures
(when they had unpacked their treasure chests),

they presented unto Him (not them...) **gifts; gold, and frankincense and myrrh.** (Gold, the gift of royalty; frankincense, the gift of incense to the Divinity; myrrh, the gift of sorrow and sadness... anticipating His death. And all these stories are highly compressed. How long they were there... we do not know. What we do know is... as Professor Edersheim said, This is not how we tell fabulous fables.)

(Dan Matius melanjutkan...)

Maka masuklah mereka ke dalam rumah itu dan melihat Anak itu. (sembilan kali dalam sekumpulan ayat, yang menjadi sorotan adalah ‘Anak itu’. Bukankah ini sedikit berlebihan? Maksud saya, hai Matius, berapa kali kamu perlu menyebutkan ‘Anak itu’? Nah jelas bahwa ada pelajaran yang berusaha ditanamkan di sini! Mari kita lihat apakah kita bisa mengetahuinya.)

-**Maka masuklah mereka ke dalam rumah itu dan melihat Anak itu.** (Oke, ngerti! disebutkan ‘Anak itu’)

(Dan Matius menambahkan, hampir seperti renungan sesudahnya...)

bersama Maria, (bukan ... dengan bunda Maria yang penuh... entah apa lah itu! Tetapi hanya)

-**bersama Maria,** (oh ya!) **ibu-Nya.** (Dan saya yakin dia seorang perempuan yang sangat baik.)

-**lalu** (orang-orang dari Timur itu, mereka) **sujud menyembah Dia.** (Bukan menyembah mereka berdua, atau menyembah perempuan itu).

-(Dan Matius melanjutkan...)

Merekapun membuka tempat harta bendanya (membuka peti-peti harta karun mereka)

-**dan mempersembahkan persembahan kepada-Nya** (bukan kepada mereka berdua), **yaitu emas, kemenyan dan mur.** (Emas, sebuah pemberian rajawi. Kemenyan, sebuah pemberian duka kepada Yang Ilahi. Mur, sebuah pemberian dukacita dan kesedihan ... untuk mengantisipasi kematian-Nya. Dan semua kisah ini dipadatkan sedemikian rupa. Berapa lamakah rombongan itu ada di sana ... kita tidak tahu. Yang kita tahu adalah ... seperti yang dikatakan Profesor Edersheim, ini bukanlah cara orang menceritakan dongeng.)

MATIUS 2 ayat 11

MATTHEW 2 VS 1

(But Matthew continues...)

12 And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed (they withdrew...) into their own country another way.

13 And when they were departed (when they withdrew), behold (pay attention),

the angel of the Lord ‘appeareth’ to Joseph in a dream. (Literally, the angel of the Lord ‘shined’ to Joseph in a dream. And we see God doesn’t show-off. He’s confident about who He is. And apparently Joseph is unaware of the danger the Child is in.)

(So this heavenly visitor appears...)

to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young Child (oh!) and His mother (and it's sort of funny... It's like... what's her name?)

and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word. (Stay there and don't move until I tell you to.)

for Herod will seek the young Child to destroy Him. (And probably hearing that Joseph was quick to obey. He knew the meaning of: urgency!)

14 When he arose (when Joseph arose), he took the young Child. (He probably grabbed the Child... and headed out the door!)

Oh! and His mother (uh? What's her name?!) by night.

(It seems as if they moved that night. Now some people in the church can't move that fast; they need a committee meeting.

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(Tetapi Matius melanjutkan...)

2:12 Dan karena diperingatkan dalam mimpi, supaya jangan kembali kepada Herodes, maka pulanglah mereka (mereka menarik diri) ke negerinya melalui jalan lain.

2:13 Setelah orang-orang majus itu berangkat (setelah mereka menarik diri), lihatlah, perhatikanlah

-nampaklah malaikat Tuhan kepada Yusuf dalam mimpi dan berkata: (Arti harfiyahnya, Malaikat Tuhan 'menerangi' Yusuf di dalam mimpi. Kita lihat bahwa Allah tidak suka pamer. Ia sudah yakin dengan siapa diri-Nya. Di sini tampaknya Yusuf tidak menyadari bahaya yang mengintai Anak itu)

-(Jadi pengunjung surgawi ini menampakkan diri ...)

-kepada Yusuf dalam mimpi dan berkata: "Bangunlah, ambillah Anak itu (oh!) serta ibu-Nya, (ini agak lucu, seolah-olah malaikat itu bertanya, siapa tuh namanya?)

-larilah ke Mesir dan tinggallah di sana sampai Aku berfirman kepadamu, (Tinggallah di sana, dan jangan ke mana-mana sampai aku menyuruh kamu)

-karena Herodes akan mencari Anak itu untuk membunuh Dia." (Mungkin karena malaikat itu sudah mendengar bahwa Yusuf itu orangnya cepat patuh, ia yakin bahwa Yusuf tahu apa artinya ini: Ini darurat!)

2:14 Maka Yusupun bangunlah, diambilnya Anak itu. (Mungkin ia bergegas mengambil Anak itu ... dan langsung menuju pintu untuk keluar!)

-Oh! serta ibu-Nya (eh? siapa namanya?!) malam itu juga,

(Tampaknya mereka pergi pada malam itu juga. Kalau sekarang, jemaat gereja tidak bisa bergerak secepat itu. Mereka harus rapat dulu.)

MATIUS 2 ayat 11

MATTHEW 2 VS 1

But Joseph knows: when God is talking... MOVE! He wasn't going to argue with the Lord saying, If you want this Child to be the Savior of the world... You better provide us with at least a camel... or two! NO! Joseph got up... and obeyed... and took the young Child... and they dep.. oh! And His mother...)

and departed into Egypt:

15 And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet (the prophet Hosea) saying, Out of Egypt have I called My son.

16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth. (He was pissed off! Now history records he was a sociopath... barbarous, brutal.... He had already murdered 2 of his sons. He was a freak; a total freak...)

and he sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem. (Roman tradition says it was 14,000. It wasn't; but if there were only 14 children, they became the first martyrs in the army of this newborn King.)

and he slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently inquired of the wise men.

(And by the way, he even murdered a third son of his during this time. And was this 70 year old politician afraid of 2 year-olds? Augustus Caesar is reported to have said, It is better to be Herod's pig... than Herod's son. But enough of that politician; he's dead.)

(And we read...)

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(Tetapi Yusuf tahu: apabila Allah berkata... PERGILAH! ia tidak akan berbantah dengan Tuhan, dengan berkata: Kalau Engkau ingin Anak ini menjadi Juruselamat dunia ... Berilah kami setidak-tidaknya seekor, atau dua ekor, unta! ... TIDAK! Yusuf bangun ... dan patuh ... dan ia mengambil Anak itu ... lalu perg .. oh! Dan ibunya ...)

-lalu menyengkir ke Mesir,

2:15 dan tinggal di sana hingga Herodes mati. Hal itu terjadi supaya genaplah yang difirmankan Tuhan oleh nabi (Hosea): "Dari Mesir Kupanggil Anak-Ku."

2:16 Ketika Herodes tahu, bahwa ia telah diperdayakan oleh orang-orang majus itu, ia sangat marah. (ia kesal! Sejarah mencatat bahwa Herodes adalah seorang pesakitan... biadab, brutal.... ia sudah membunuh dua anak laki-lakinya sendiri. ia orang sinting, benar-benar sinting...)

-Lalu ia menyuruh membunuh semua anak di Betlehem (menurut tradisi Roma, ada sebanyak 14.000 anak. Itu tidak benar. Akan tetapi, sekalipun hanya ada 14 anak, mereka menjadi martir-martir pertama dalam pasukan Raja yang baru lahir ini.)

-Lalu ia membunuh semua anak di Betlehem dan sekitarnya, yaitu anak-anak yang berumur dua tahun ke bawah, sesuai dengan waktu yang dapat diketahuinya dari orang-orang majus itu.

(Dan omong-omong, Herodes bahkan membunuh anak ketiganya dalam periode waktu ini. Apakah negarawan yang berumur 70 tahun ini takut pada anak-anak berumur 2 tahun? Kaisar Augustus pernah berkata: Lebih baik menjadi babi Herodes daripada anaknya. Tetapi sudahlah bicara tentang negarawan itu, ia sudah mati).
-(Dan kita membaca...)

MATIUS 2 ayat 11

MATTHEW 2 VS 1

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying,

18 In Rama there was a voice heard, weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not. (This is where Israel's wife Rachel died. This is where king David was born. Bethlehem was a blessed town.)

(And we read...)

19 But when Herod was dead (this was around 4 BC), behold (pay attention),

an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph. (And Joseph was...) in Egypt,

(And the angel appeared...)

20 Saying, Arise, and take the young Child (oh!) and His mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young Child's life.

21 And he arose, and took the young Child... and...? (Did you get it? You're right!)

His mother (...what's her name?! And Matthew, inspired by the Holy Spirit... didn't even write her name, except once... respectfully),

and entered into the land of Israel.

22 But when he heard that Archelaus (another Edomite) did reign in Judaea in the room of his father Herod (in the place of his father, ruthless Herod),

he was afraid to go thither (to go there):

2:17 Dengan demikian genaplah firman yang disampaikan oleh nabi Yeremia:

2:18 "Terdengarlah suara di Rama, tangis dan ratap yang amat sedih; Rahel menangisi anak-anaknya dan ia tidak mau dihibur, sebab mereka tidak ada lagi." (Inilah tempat di mana Rahel, istri Israel meninggal. Inilah tempat lahirnya Raja Daud. Betlehem adalah kota yang terberkati.)

(Dan kita membaca ...)

2:19 Setelah Herodes mati (ini sekitar 4 SM), **lihatlah** (perhatikanlah)

nampaklah malaikat Tuhan kepada Yusuf dalam mimpi (dan Yusuf berada) **di Mesir, katanya:**

2:20 "Bangunlah, ambillah Anak itu serta ibu-Nya dan berangkatlah ke tanah Israel, karena mereka yang hendak membunuh Anak itu, sudah mati."

2:21 Lalu Yusup pun bangunlah, diambilnya Anak itu serta (sekarang Anda ngerti bukan? Ya Anda benar!)

-ibu-Nya (...siapa namanya?! Matius, yang mendapat ilham Roh Kudus ... bahkan tidak menuliskan namanya, kecuali hanya satu kali ... dengan rasa hormat),

-dan pergi ke tanah Israel.

2:22 Tetapi setelah didengarnya, bahwa Arkhelaus (orang Edom juga) menjadi raja di Yudea menggantikan Herodes, ayahnya, (menggantikan ayahnya, yaitu Herodes yang kejam) ia takut ke sana.

MATIUS 2 ayat 11

MATTHEW 2 VS 1

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

but being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee.

(And isn't it interesting how God provides? With Galilee, 100 miles north of Jerusalem; and Bethlehem of Judaea south of Jerusalem... there was Samaria, a buffer-zone... in-between; a region avoided by the Jewish people. And people rarely traveled more than 20 or 25 miles from their home in those days.)

(But we read...)

23 And he (Joseph and the family) came and dwelt in a city (actually it's a town...) called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

Karena dinasihati dalam mimpi, pergilah Yusuf ke daerah Galilea.

(Bukankah menarik bagaimana Allah memberikan pemeliharaan ilahi-Nya? Di antara Galilea, 100 mil di sebelah utara Yerusalem, dan Betlehem di tanah Yudea di sebelah selatan Yerusalem...terletak Samaria, zona penyangga, di tengah-tengahnya. Ini daerah yang dihindari oleh orang-orang Yahudi. Dan orang jarang bepergian lebih dari 20 atau 25 mil dari rumah mereka pada waktu itu.)
(Tetapi kita membaca ...)

2:23 Setibanya di sana iapun (Yusuf dan keluarganya) tinggal di sebuah kota yang bernama Nazaret. Hal itu terjadi supaya genaplah firman yang disampaikan oleh nabi-nabi, bahwa Ia akan disebut: Orang Nazaret.